

天津英租界

昭和14 二三九九 平 本省 一月廿六日後着

有田外務大臣

重光大使

特情 倫敦第一二號

「タイムズ」紙ハ廿五日ノ紙上ニ同紙天津特派員ノ通信ヲ掲載天津

ニ於ケル日本側ト外國租界トノ對立問題ヲ取上ケ租界側ノ言分ニ付

次ノ如ク述ヘテ居ル

「天津ハ目下日英關係ノ最モ暗黒ナ一點ヲ成シテ居ル、日本側ト外

國租界トノ對立ニハ幾多ノ問題カアルカ其ノ主ナル五件ハ次ノ通り

テアル

一、日本側ハ租界中ニ逃込シテ排日分子ノ引渡ヲ要求シテ居ルカ租界

當局トシテハ充分ナ證據カナイ以上之ニ應スルコトハ出來ナイ

二、現銀引渡問題モ國民政府カ預託者テアル以上其ノ命令ノナイ限り

新政府ニ引渡シ難イ

三、聯銀券ノ外貨兌換ハ聯銀券其ノ物カ不換紙幣テアルカラ到底不可

能テアル

四、電話接收問題モ事變ノ爲ニ日本側ノ統制下ニ在ル通信機關カ素節

狀態ヲ極メテ居ル事實ニ鑑ミ租界當局トシテモ之ニ應シ難イ

五、租界内ノ「ラヂオ」放送所維持問題ニ付テモ日本側カ故意ニ通信

ニ干渉シテ居ル以上之ト對抗スル爲租界内ニ「ラヂオ」放送所ヲ

維持スルコトハ已ムヲ得ナイ

日本側ハ租界ニ對シ一面中立ヲ要請シ乍ラ他面協力ヲ要望シテ居ル

カ此ノ場合ノ協力トハ日本側ノ希望ニ應答スルコトヲ意味シ應答シ

電信寫

北平
天津
上海
南京
漢口
青島
濟南
長沙
重慶
成都
西安
蘭州
昆明
貴陽
梧州
柳州
桂林
衡陽
長沙
南昌
九江
蕪湖
安慶
蚌埠
徐州
鄭州
開封
洛陽
西安
蘭州
昆明
貴陽
梧州
柳州
桂林
衡陽
長沙
南昌
九江
蕪湖
安慶
蚌埠
徐州
鄭州
開封
洛陽

S 1.1.10-5A

156

S 1.1.10-54

155 141

REEL No. A-0256

電信寫

ナケレハ強方ヲ以テ強界ヲ壓迫セントスル態度ニ出テ居リ昨年十一月末迄ニ租界居住日本人ノ八割カ引揚ケニ終ツテ居ルノテ全部引揚ノ上ハ租界ヲ外界カラ孤立セシメルコトモ容易テアル、昨年七月迄ノ天津貿易ヲ見ルニ外國側ハ二割方減少シタノニ反シ日本側ハ十五割激増ヲ示シテ居ル、聯鈔券ニ付テハ日本側ハ滿洲ノ例ニ倣ツテ居ル積リテアラウカ滿洲テハ惡貨ニ替ウルニ良貨ヲ以テシタカ北支テハ正ニ反對テ之テハ成功ノ管カナイ、然ルニ日本ハ強引ニモ貿易管理ヲ行ツテ迄モ聯鈔券ノ使用ヲ強制セントシテ居ル。(了)

極秘

天津英租界

昭和14 二六三五 (暗)

天津 一月廿八日後發
本省 廿八日夜着

有田外務大臣

田代總領事

第三六號 (部外秘)

電信寫

一月中旬桑木部隊ニ代リテ當地ニ駐屯セル本間部隊ニ於テハ引續キ
檢問ヲ實施シ來レル處今回同問題再檢討ノ爲本間中將主宰ノ下ニ廿
七日(民間代表招致)、二十八日(參謀長、特務機關長、憲兵隊長
並ニ本官、民團長召集)兩日會議ノ結果現在程度ノ檢問ニテハ所期
ノ效果ヲ舉ケ難キノミナラス開始以來既ニ一箇月半ニ近ク些カ惰性
トナレル感アリ他方支那商民ヨリハ舊正月ノ繁忙期ニ臨ミ一時的ニ
モ撤廢方切ナル要望アリ旁本間部隊トシテハ二月上旬自主的ニ檢問

ヲ一應打切り將來必要ニ應シテ何時ニテモ再ヒ實施スルノ態勢ヲ示
シ其ノ際ニハ今回ノ經驗ニ鑑ミ所期ノ目的ヲ達成シ得ヘキ最モ效果
的ノ方法ヲ講スヘク研究準備スルコトトナレリ尤モ右ハ北京司令部
ノ指示ヲ待ツテ最終的ニ決定スルコトトシ若シ北京ノ意嚮ニ依リ續
行スルコトトナルモ實施方法ニ付テハ再檢討スルコトトセリ
北京、上海へ轉電セリ

S 1.1.10 - 54

159

S 1.1.10 - 54

158 143

REEL No. A-0256

アジア歴史資料センター

天津佛租界問題

一月三十日附澤田次官宛在京佛國大使半公信要譯文

(昭和十四年三月一)

拜啓陳者本使ハ閣下ノ先任者ト天津佛國租界ノ狀態ニ關シ屢次會談致シタル次第有之候特ニ本使ハ客年九月三日堀内閣下ニ對シ當方ノ協力缺如ニ關シ現地軍當局ノ有セララルル苦情ハ根據無キ旨主張致置候何故ナラハ佛國領事官憲ハ如何ナル騷亂的煽動行爲モ許容スヘカラサル旨公的指令ヲ受ケ右ヲ堅ク遵守シ居ルモノナルカ故ニ候從テ佛國租界ヲ孤立セシムヘキ且右租界ヨリ日本入住民ヲ撤去セシムヘキ繼續的壓迫今尙行ハレ居ルコトヲ識ルニ至リタルコトハ遺憾ニ被存候、又在天津帝國軍司令部ハ佛國官憲カ學校監督ヲ大イニ改

天中莫仙和子

善シタルコトヲ認メ乍ラモ右ハ尙不充分ナルコト又佛國租界ニ對スル強硬措置ノ研究ヲ開始シタル事ヲ知ラシメタルコト本使ノ承知スル所ト相成候、此ノ機會ニ本使ハ再ヒ閣下ニ對シ佛國官憲ノ完全ノ正當性ヲ主張スルト共ニ右嚴正中立ノ態度ハ既ニ適用セラレ又ハ準備セラレツツアル高壓措置ヲ正當化スルモノニアラサル旨申述候本使ハ現地日本官憲カ天津ニ於ケル日佛關係ヲ支配スヘキ協力精神ニ反スル斯ル措置ニ訴ヘサル様閣下ノ仲介ヲ要請スル次第ニ候

敬具

mis à l'étude des mesures vigoureuses dirigées contre la
Concession Française.

A cette occasion, je tiens à assurer à nouveau Votre
Excellence de l'entière correction des autorités françaises
dont l'attitude strictement neutre ne justifie nullement les
mesures de rigueur appliquées ou préparées. Je vous serais
donc très reconnaissant de bien vouloir intervenir pour que
les Autorités locales japonaises ne recourent pas à de telles
mesures qui sont contraires à l'esprit de coopération devant
présider aux relations franco-japonaises à Tientsin ./.
ccm

Je vous prie d'agréer, mon cher Vice-Ministre, l'expression
de mes sentiments les meilleurs,

Charles Arsène Henry

S 1.1.10 - 54 . 162 147

REEL No. A-0256

AMBASSADE
DE LA
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
AU JAPON

Tokyo, le 30 janvier 1939

Handwritten signature/initials in the top right margin.

Mon cher Vice-Ministre,

A plusieurs reprises, j'ai eu occasion d'entretenir votre
prédécesseur de la situation de la concession française de Tientsin.
En particulier j'ai fait valoir auprès de Son Excellence M. Hori-
nouchi le 3 septembre dernier que les plaintes formulées par les
autorités militaires locales japonaises contre le manque de coopé-
ration de notre part étaient sans fondement, puisque les autorités
consulaires françaises avaient reçu pour instructions formelles
de ne pas tolérer d'agitation perturbatrice quelconque et qu'elles
s'y conformaient exactement.

C'est donc avec regret que je viens d'apprendre qu'une pression
continue d'être exercée à la fois pour isoler la concession fran-
çaise et pour amener l'évacuation des résidents japonais habitant
sur ladite concession. Il m'est en outre revenu que l'Etat-Major
Impérial de Tientsin, tout en reconnaissant que les autorités fran-
çaises avaient beaucoup amélioré la surveillance des écoles, déclare
que cela ne lui suffit pas et il aurait laissé entendre qu'il avait

Vertical handwritten Japanese text in the left margin, including the characters "英仙三" and "持到".

Son Excellence
Monsieur Renzo Sawada
Vice-Ministre des Affaires
Etrangères
TOKYO

S 1.1.70-54 146 163

懸案

主任

次官 閱了

第一號番 241

國別 佛

件名	天津佛租界問題	
接 到	大臣、次官。	1. 月 30 日
	主管課。	2. 月 1 日
處 置	寫送付 (濟)	儀典、歐二、歐一、通商、 省内。情一、情三、米一、米二、 電信、文書、調五。糸二 2. 月 2 日 省外。陸、海、參本、軍令。 2. 月 2 日
	出 先	要領電報 月 日 寫 郵 送 月 日
回 答	起 案	月 日
	發 送	月 日
	出先～郵便報	月 日
	省内外～寫	月 日
備 考	印 十 日 水 上 下 日 2	

東亞局長 閱了

東亞局長 閱了

S 1.1.1 0.- 54 148 164

秘

昭和14 三三四八

(暗)

天津 二月四日後發
本省 四日夜着

亞、歐

有田外務大臣

田代總領事

第五〇號ノ一

滯津中ノ英國大使ノ求メニ應シ四日同大使ヲ往訪天津ニ於ケル日英
間詰問題ニ關シ忌憚ナキ所見ノ交換ヲ致度シト前提ノ上對坐時餘ニ
亘リ會談セシ要領左ノ通り

一先ツ抗日共產分子取締ニ關スル從來ノ經緯ヲ述ヘタル上似警吾間
題ニ言及シ同人ノ引渡未タニ實現セサル爲頗ル氣マツキ關係ニ在
リ議論ハ兎ニ角トシテ當地日英間ノ空氣ヲ一新スル爲ニモ大局的
見地ヨリ速ニ引渡方盡力アリタキ旨日本側一般ノ不滿ノ實情ヲ訴

電信寫

フルト共ニ依頼シタル處英國大使ハ本件ノ經緯ハ能ク承知シ居ル
モ本國政府カ主義上ノ問題トシテ引渡ニ同意セス唯同人ノ策動ヲ
封スル爲引續キ拘禁スルノ他ナキ次第ナリ現ニ自分モ過日拘禁中
ノ似警吾ヲ實見シタルカ同人ノ問題ノ爲日英間ニ氣マツキ關係ヲ
持續スルコトハ面白カラサルニ付自分一己ノ所見ナルカ同人ヲ天
津ヨリ他ニ移シ拘禁シ熱リヲ冷スコトハ如何ト持出シタルニ付日
本側ニ於テハ既ニ斯ル情報ニ接シ神經ヲ尖ラシ居ル矢先ナルニ付
若シ右カ實現スルカ如キコトアレハ由々シキ大事ナリ(續ク)

S 1.1.10-54

166

S 1.1.10-54 -165 149

天津英領事
似警吾

秘

昭和14 三三五 (暗)

天津 二月四日午後
本省 四日夜着

野

有田外務大臣

田代總領事

第五〇號ノ二

似替吾問題ニ對シテハ日本側トシテ大イニ不滿ナル隱忍自重英領
側カ態度ヲ更メ引渡ニ應スルコトヲ期待シツツアル狀況ナルニ付
他地ヘノ移送ハ斷シテ不可ナリト強ク反對シ置ケリ

三次テ本官ヨリ英領警察機關問題ニ言及シ英人警察官ニ付テ兎角ノ
疑惑ヲ有スル次第ニアラサルモ支那人警察官中ニハ抗日共產ノ分
子ト通謀ノ疑アル者アリトノ情報ニ接シ居リ殊ニ警察副署長李漢
元ニ付テハ疑頗ル濃厚ニシテ日本側一般ノ間ニ不愉快ナル印象ヲ

電信寫

有シ居ルニ付日英關係改善ノ爲同人更迭方要望シタルニ大使ハ疑
惑ノミニテハ何トモ措置シ難キニ付實證提供セラレタク若シ事實
ナルニ於テハ善處スヘキ旨答ヘタリ(續ク)

S 1.1.1.0 - 54 168

S 1.1.1.0 - 54 167 150

REEL No. A-0256

秘

昭和14 三三四六 (暗)

天津 二月四日後發
本省 四日夜着

亞、歐

有田外務大臣

田代總領事

第五〇號ノ三

三轉シテ現銀引渡問題ニ關スル日本側主張ノ根據ヲ説明シ租界内現銀封印ノ件ニ付テハ英佛側ト多少ノ歩寄リヲ見込モ其ノ條件中ニハ當方ノ要望ニ副ハサルモノアリ結局日本側トシテハ現銀ノ引渡ヲ飽迄求ムルノ他ナキ次第ナリト述ヘタルニ大使ハ日本側ノ主張ハ頗ル巧妙ニ作ラレ居ルモ當方ニモ當方ノ主張アル譯ナルニ付目下ノ所如何トモシ難キ旨述ヘタリ進ンテ本官ヨリ不法「ラデオ」取締問題、排日教科書修正問題等ニ關スル從來ノ經緯ヲ説明シ善

電信寫

處方希望シタルニ大使ハ是等ノ問題ニ付テハ然ルヘキ方法ヲ提出スヘシト思考セラルルニ付「ヂエミソン」總領事トモ能ク打合せ置クヘキ旨述ヘタリ

四、最後ニ英國大使ハ本官ノ忌憚ナキ所見ノ開陳ヲ謝シタル上英國側トシテモ出來得ル限り平和裡ニ問題ヲ處理シタキ方針ナルニ付日本側ノ要望ニ對シテモ事情ノ許ス限り之ニ應シタキ意嚮ナリト述ヘ明日北京ヘ赴クヘキ處最近迄北京方面ニ於ケル情報ニ依レハ自分ノ北京滞在申分ニ對スル暗殺計畫アリトノコトナルカ別段氣ニ留メ居ル次第ニアラサルモ「ヂエ」總領事ヨリ貴官宛書面ヲ以テ不祥事ノ豫防方依頼シ置キタル筈ナリト語レリ

尙大使ハ午後十二時五十分天津發北京ニ赴キ十一日迄滞在北京ヨリ唐山ニ赴キ十四日迄同地滞在ノ上秦皇島ヲ經テ煙臺ノ豫定ナル由北京、上海ヘ電報セリ

S 1.1.1.0 - 54

170

S 1.1.1.0 - 54

169

151

極秘

附五五 三區一四 雁 北京 二月五日午後
本省 五日午後

有田外務大臣

堀内参事官

第一二七號(部分極秘)

本官對天津宛電報

第一六號

省官發大臣宛電報第三六號ニ歸シ

當地軍司令部ニ於テモ先般本出亂隊長。柴山樺隊長其ノ他關係者ヲ
召集シ討議ヲ重メタル趣ナルカ結局一應軍ノ威力ヲ示シタル次第ニ
テモアリ又樺隊長ニ於テモ再考スルコト今後ノ交渉ニハ寧ロ便ナリト
ノ意見アリ且目下益正モ迫リ居リ金融其ノ他ノ關係ヨリ一般支那人

電信寫

ノ便宜ヲモ考慮シ來ル八日取。應本件検査ヲ打切り租界問題交渉ノ
模様ニ應シ更ニ有効ナル措置ヲ取ルコトニ相成リタル趣ニテ軍關係
官ヨリ右ニ歸シ大使館側ノ了解ヲ求ムルト共ニ今後外務官意ニ於テ
モ此ノ趣ニ然ルハク善處アリタキ旨申出ノ次第アリタリ尙本件ニ關
シ本日山下參謀長赴津ノ上英佛側ニ對スル今後ノ措置及打切ニ對ス
ル説明其ノ他詳細ニ付現地關係當局ト打合ヲ爲スコトトナリ居レリ
本件ハ右打合済ム迄部外極秘トセラレタシ
大臣。上海へ電報セリ

津
英租界
署

8 1,170-54

172

8 1,170-54

171152

REEL No. A-0256

存紙(米)
対外関係(米)

According to information furnished by the American Embassy at Peiping and the American Consulate General at Tientsin the Japanese military authorities have placed certain irksome and seemingly unwarranted restrictions upon American personal and business interests in Tientsin.

The nature and extent of American interests in Tientsin at present are: (1) An American investment of more than \$12,000,000 local currency, including land, buildings, machinery and equipment, stocks of merchandise and loans and mortgages; (2) the business turnover of American firms in Tientsin during 1938 is roughly estimated at \$200,000,000 local currency, about half of which is business conducted by the two American banks; (3) trade with the United States handled by non-American firms is conservatively estimated at \$50,000,000 local currency during 1938; (4) American interests in Tientsin include: two banks, two petroleum companies, two dye houses; four motor dealers; two woollen mills, more than 20 fur exporters and several import-export firms, real estate companies and other enterprises.

The restrictions imposed have an unfavorable effect upon those interests in that they have a tendency to stifle the legitimate activities of American trade and other interests in Tientsin.

Tokyo, February 6, 1939. 153 173
S 1.1.1.0 - 54

REEL No. A-0256

秘

電信寫

昭和14 三七二五 贈 天津 二月八日後發 本省 八日夜着

有田外務大臣

第六四號

本官發北京宛電報

第一七號

貫電第一六號ニ關シ

七日杉山部隊長來津本官。民國長、商工會議所會頭及正金、三井、三菱、大阪商船各支店長ヲ招致シ租界問題其ノ他ニ關シ忌憚ナキ意見ヲ聽取セラレタルカ軍側ノ英佛租界ニ對スル根本方針ニハ何等變更アリタルヲ見ラレス

ヲ中止シタル方今後モ必要ニ應ジ何時ニテモ再ビ之ヲ實施スルノナラス更ニ一層強化（貨物ノ検査ヲモ嚴重ニ行フ）等（各）スル旨ニテ之方斷乎タル決意ヲ示ス爲英租界ト特一區トノ間ニ新ニ鐵柵ヲ張ル外從來ノ檢問所ヲ更ニ完備セシムル等準備ハ著々進メ直ク出テリ（要領郵報）大臣。上海へ轉電セリ

天津英佛租界

田代總領事



S 1.1.1.0 - 54 175

S 1.1.1.0 - 54 174 154

REEL No. A-0256

秘

昭和14 三九四七 (暗)

天津 二月十日午後
本省 十日夜着

照、歐。米

有田外務大臣

田代總領事

第六八號

九日本官英國總領事ト會談英租界内無線「ラデオ、ステーション」
取締ノ件ニ言及シ英租界當局ノ取締ノミニテハ不充分ナルニ付我方
ヨリ専門家ヲ派遣シ共同調査方ヲ申入レタル處從來ハ言ヲ左右ニシ
同意セサリシモ口頭諒ニ終ル協力ニテハ日英租界關係ヲ益々悪化セ
シムヘキヲ指摘シ極力實際的協力方要求シタル結果先方モ遂ニ折レ
共同調査スルコトニ同意シタルヲ以テ十日電々會社技師二名ヲ英總
領事館ニ派遣シ英陸首席領事「ハーバート」立會ノ下ニ技術的打合

電信寫

梅陸
の
の

ヲ爲サンメタルカ右ノ結果英國工部局ニ於テ正式許可ヲ與ヘ居ル私
設「ラデオ、ステーション」ハ開港、怡和、太古、塘沽「タツグ、
ライター、アンド、カンパニー」、
「テキサス」石油各會社（以上
専用）、電話局内無線局（沿海船舶トノ交信ノ爲船舶業者ニ使用セ
シムル由）、
「アメリカン、ワイヤレス、カンパニー」（米國商業
會議所内ニ設置シ公衆ノ用ニ限ルト聲明シ居レリ）ニ供ス
一ノ七箇所アルコト判明セリ英工部局無線主任「アンテル」ハ電々
ノ能率増進ト共ニ是等ノ私設無線電臺ハ逐次許可ヲ取消ス意思ナリト
述ヘタル由尙適當ナル方向探知機東京ヨリ到着次第英租界内眼ナク
不法無線ノ搜查ヲ開始スル筈
北京、上海へ轉電セリ

S 1,1,10-54

177

S 1,1,10-54

176 155

仁宮 君

機密第二〇六號

昭和十四年二月十五日

別紙添附

在天津
總領事 田代重

外務大臣 有田 八郎 殿

英佛租界境界線ニ於ケル檢問檢索
一時緩和ニ關スル件



本件ニ關シテハ本月八日附電報ノ次第アル處客年十二月十四日以來
我方軍部ニ於テハ英佛租界内ニ潛居暗躍シツツアル抗日共產份子ノ
策動ニ對スル意味ニ於テ日佛境界線ニ半永久的ノ鐵條網ヲ張廻ラシ
日本租界側ノ旭街、芙蓉街、山口街ノ三個所及特三區側ノ萬國橋並

在天津日本總領事館

1,1,1,0-54 178 156

ニ英租界特一區間ノ中街及泰安道、英國競馬場ノ七個所ヲ午前六時
ヨリ午後十二時迄開放シ軍警協力シ嚴重檢問檢索ヲ實施シツツアリ
タルカ該地域ノ交通制限以來英佛租界内ニ居住セル邦人及全商社ハ
續々兩租界外ニ移轉シ一般邦人ノ殘留スルモノ一月末ニ於テ僅々四
十三戸百六十名ニ過キサレ減少振ヲ示シ爲之兩租界内ニハ日本側ノ
英佛租界内抗日份子ニ對スル積極的肅清工作行ハルルモノトシテ種
々謠言續出シ英佛側ニ於テハ義勇隊ヲ組織スル外軍ノ增強、軍艦ノ
派遣等アリ之カ爲一般外人方面ニ於テモ之ニ衝動ヲ受ケ婦女子ノ他
地ヘノ避難者續出シタル模様ニテ兩租界内ノ居住者ハ交通制限ニ因
リ極度ノ不便ヲ來シ兩租界内ノ諸物價ハ急騰シ華人商店娛樂場等ノ
容足ハ急ニ減少シ左ナキタニ不況ニ在リタル昨今ノ市況ニ加ヘ舊年

在天津日本總領事館

1,1,1,0-54 179 157

REEL No. A-0256

關ヲ控ヘ華商筋ニ於テハ頓ニ恐慌ヲ來シ華人有力者ハ寄々協議ノ上
英佛租界當局ニ對シ良民保護ノ見地ヨリ抗日分子ノ策動取締ニ關シ
日本側ニ協力方ヲ懇請シ外人團體ニ於テモ善後策ヲ協議スル等相當
波紋ヲ起シツツアリタルカ他方抗日分子ノ策動ハ兩租界外ニ於テ極
メテ消極的トナリ小規模ノ放火事件ヲ發生シツツアル程度ニ過キス
從ツテ損害モ極少額ニシテ大体交通管制ノ效果ヲ認メツツアリタル
次第ナル處本間部隊ニ於テハ昨八日午前零時ヲ期シ別添第一號佈告
ノ通一齊ニ交通管制解除ヲ行ヒ從來配置セル軍隊及警察官ハ其儘引
續キ配置ヲ爲シ容疑者ノミニ對シ隨時檢問檢索ヲ行フコトトシ別添
第二號軍當局談ヲ發表セルカ軍部ニ於テハ交通管制解除ニヨリテ再
ヒ抗日分子ノ活躍行ハルルニ至ラハ何時ニ於テモ從前ヨリモ一層嚴

在天津日本總領事館

§ 1.1.1.0 - 54

180 158

重ナル制限ヲ行フ豫定ナリ

尙英佛租界内居住一般市民ハ右制限解除ニヨリ一先ツ愁眉ヲ開キタ
ルモノノ如ク市況ハ急ニ活況ヲ呈スルニ至レリ
右何等御參考迄報告ス

本信寫送付先 在支大使 北京 上海 南京 漢口 青島

濟南 張家口

在天津日本總領事館

§ 1.1.1.0 - 54

181 159

第一號

佈告

一、天津ニ於ケル抗日共産分子ノ策動ハ我檢問及交通管制ニ依リ一時小康ヲ見ルニ至レリ依テ二月八日十二時以降英佛租界ニ通スル左記道路ニ限り交通管制ヲ解除ス、但シ必要ニ應シ臨時檢問檢索ヲ行フ

左記

- 萬國橋、旭街、中街、山口街、芙蓉街、英國競馬場道、泰安道
- ニ右ノ如ク制限解除スト雖情勢ニ應シテハ隨時之ヲ復活スルノミナラス更ニ之ヲ強化シ或ハ他ノ有効ナル手段ヲ執ル
- ニ二月七日以前發行セル通行證ハ爾今無効トス

昭和十四年二月八日

大日本軍 天津防衛司令官

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 64

182

160

第二號

英佛租界交通管制一部解除

場合ニヨリ更ニ制限強化ノ用意アリ
最悪時ニ於ケル覺悟ト協力ヲ切望ス

軍當局佈告及談發表

英佛租界ニ巢喰フ抗日共産分子ノ跳梁ニ備ヘ昨年十二月中旬ヨリ斷行サレタ防衛司令部ノ交通管制ハ本日ヨリ一部解除サレル事トナリ司令部當局テハ本日午前零時佈告ヲ發シテ左ノ如キ當局談ヲ發表シ

英佛租界ニ對スル交通管制一部ノ解除ニ就テ

昨年十二月以來實施セラレタル英佛租界ニ對スル交通管制ニ依リ天津ニ於ケル抗日共産分子ノ策動カ一時小康ヲ見ルニ至ッタノテ茲ニ現在檢問中ノ道路ノ交通管制ヲ解除スルコトニナツタ此度ノ交通管制ニ依ツテ善良ナル幾多ノ人々カ蒙ツタ損害迷惑ハ蓋シ尠クナイコ

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

183

161

トヲ認め同情ニ堪ヘヌモノカアル、斯ル犠牲ヲモ願ス之ヲ斷行スルニ至ツタノハ一ニ英佛租界内ニ於ケル抗日共産分子ノ策動カ天津ハ勿論北支ノ治安ニ重大ナル影響カアルカラテアル
今ヤ概ネ其目的ヲ達成シタノテ是以上ノ犠牲ヲ要求スルハ軍ノ忍ビ得ナイ所ナ、ノテ一部ノ制限ヲ解除シタ譯テアル然シ抗日共産分子ノ策動ヲ根絶スルコトハ明朗北支建設ノ爲絶對的要件テアルカラ軍ハ之カ拔本塞源的手段ヲ斷行スルノ決意ヲ有シテキル、從ツテ再ヒ彼等ノ暗躍策動力開始セララルルノ徴カアレハ當ニ隨時檢問檢索ヲ復活スルノミナラス或ハ現在ヨリ一層強化セル交通制限又ハ他ノ有効ナル手段ニ出ツルノ已ムナキニ至ルテアラウ亦其準備モ着々進メラレテ居ルノテアル、然シ斯ル事態ニ立至ルトキハ日支人ハ勿論第三國人ノ蒙ルヘキ損害犠牲ハ多大ナルモノカアルノテ頗ル遺憾ニ堪ヘヌ事テアル、故ニ英佛租界當局モ一般日支官民モ能ク大局の見地ニ立チ誠意ヲ以テ抗日共産分子ノ剿滅ニ協力シ以テ明朗天津ノ現出ニ努

在天津日本總領事館

S. 1.1.10 - 54

184

162

カセラレンコトヲ切望スル次第テアル斯クシテ北支ノ治安確立ハ促進セラレ民衆ハ其生業ニ安ンシ得テ萬民悉ク幸福ヲ享クルニ至ルテアラウ、日支官民ハ其英佛租界ニ在ルモノト然ラサルモノヲ問ハス能ク本交通制限ノ趣旨ヲ了解シ萬一最悪ノ場合ニ於テモ遺憾ナキ様今ヨリ十分ナル覺悟ヲ定メ以テ軍當局ニ協力スルノ準備ニ在ツテ貴ヒ度イ

在天津日本總領事館

S. 1.1.10 - 54

185

163

秘

昭和十四年 四月六日 暗
天津 二月廿一日 後發
本省 廿一日 夜着

有田外務大臣

田代總領事

第八九號

軍團ニ於テハ今後從前ヨリ強度ノ英佛租界包圍ノ實施準備ノ一
テ日伊兩租界ヲ結フ木橋架設ニ決シ本月十六日伊太利國ノ承諾ヲ得
テ工事ニ着手セルカ(三月十日迄ニ竣工ノ豫定)該橋架ハ一般ノ使
用ニ供スルモノニシテ電橋ニアラストノ建前トナリ居レリ
北京、上海へ轉電セリ

電信寫

天津英租界

記帳齊

S. 1.1.1.0 - 54 186 164

秘

昭和十四年 五月一日 暗
天津 二月廿二日 後發
本省 廿二日 夜着

有田外務大臣

田代總領事

カ

第九一號

當地英租界内諸學校ノ使用排日教科書使用禁止方ニ關シ本官ヨリ機
會アル毎ニ英總領事ヲ督勵シツツアル次第ハ屢次報告ノ通りニテ過
般「カ」大使來津ノ際ニモ此ノ點ニ付強調シ置キタルカ(往電第五
〇號參照)今般英大使ヨリ公文ヲ以テ英租界内ノ各學校長全部ヨリ
英國工部局民會ニ對シ今後各學校ニ於テ排外的教科書ヲ使用セザル
旨ノ聲明書ヲ提出シタル旨並ニ本官ニ於テ當地參觀ノ希望アルニ於
テハ何時ニテモ案内スヘキ旨通知越セリ委細郵報
上海、北京へ轉電セリ

天津英租界

記帳齊

1.1.1.0 - 54 187 165

電信寫

送

秘

天津 二月廿三日午後發
廿三日夜着

田代總領事



田代

有田外務大臣
第九四號

最近英國大使並ニ佛代理大使來津シタルニ付當地租界問題ニ關シ何等カ英佛現地當局夫々ノ間ニ打合行ハレタモノト推察シ前記大使等離津後英佛總領事ヲ個別的ニ訪問シ夫レトナク打合ノ結果ヲ尋ネタルモ何レモ從來ノ方針ニ何等變更ナキヲ確メタル次第ナル處昨今上海ニ於ケル「テロ」事件ノ續發ニ關シ廿二日英主席領事（總領事病氣引籠中）及佛總領事ヲ訪問ノ上上海ニ於ケル「テロ」事件ニ付テハ重慶政府側ノ計畫的行爲ナリヤノ情報モアリ萬一當地ニ於テモ類

電信寫

似ノ事件勃發スルニ於テハ由々シキ事態トナルヘキ旨ヲ告ケ抗日共產分子ノ取締日本人並ニ親日要人ノ保護等ニ付格別ノ注意ヲ拂ハレ度キ旨告ケタル處英領事（警察署長同席）ハ右事情ハ充分承知シ居リ今ニ限ラス平素ヨリ萬全ノ努力ヲ拂ヒ居ル旨ヲ語リ佛總領事ハ昨廿一日ヨリ佛界内ニ於テハ隨時支那人ニ對スル倭東ヲ實施シ居リ不祥事件ノ未然防止ニ付テハ遺憾ナキ措置ヲ講シ居レル旨語レリ其ノ際英佛官憲共ニ陳謙事件カ日本ノ勢力下ニアル上海市政府ノ管轄内ニ於テ行ハレタル點ヲ力説シ居リタルハ注意ヲ惹ケリ上海、北京、漢口へ轉電セリ

8 1,110-54

189

8 1,110-54

188

166

田代

天津英租界

秘

電信寫

昭和14 五五八九 暗

北京 二月廿七日發
本省 廿七日夜着

通、亞

有田外務大臣

堀内參事官

第二四一號(至急)

爲替集中ノ實施ヲ成ルヘク滑出ヲ好クシ引續キ圓滑ニ運用シ行ク
ニハ能フ限リ外國輸出入業者並ニ銀行側ノ手續上便宜ヲ計ル要アリ
トノ見地ヨリ目下ノ租界工作トハ逆行ノ形トナル惧アルモ天津ニ於
ケル中聯ノ取扱事務所トシテ阪谷顧問ハ英租界内「チャータード」
銀行ノ建物ヲ借用シタキ意嚮ナル處草備ニ於テモ對租界工作トハ別
問題トシ大體右ニ異存ナキ意嚮ナルニ付(將來必要アラハ引揚ケシ
ムルコト勿論ナリ)河村天津正金支店長ヨリ「チャータード」及
本申開合中ヲ通シ英官意備ノ意嚮ヲ探ラシメ若シ異存ナキニ於テ
ハ田代總領事(同總領事ニ於テモ別ニ異議ナキ由ナリ)ヨリ英官
憲ニ正式ニ了解ヲ得ルコトトシタキ腹案ナル處何等御意見モアラハ
至急御回電相成度シ

天津、青島、濟南、芝罘、上海へ轉雷セリ

天津某御秘書

記長齊

S 1,1,1,0 - 54

191

S 1,1,1,0 - 54

190 167

秘

電信寫

訂正報

通、亞

二月二十七日著北京來電第二四一號（總番號五五八九）不明問合中ノ箇所へ左ノ通り挿入相成度シ

「チャータード」

電信課

S 1.1.1.0 - 54 192 168

電信寫

昭和五 五六一〇 平 備致 二月廿七日發 廿八日前着

有田外務大臣

重光大使

第一八八號

二十七日各紙ハ上海租界問題ニ關シ維新政府ノ發言人カ上海租界問題及佛租界ニ對シ沈黙ノ宣戰ヲ爲シ英佛船舶ヲモ敵視スト言ヘル旨並ニ我方ノ天津英佛租界ニ對スル警備嚴重ヲ加ヘタル旨ヲ特ニ報シ注意ヲ惹キ啓レリ（了）

天津英租界

S 1.1.1.0 - 54 193 169

秘

昭和14 五七三〇 暗 天津 二月廿八日後發
本省 廿八日夜着

亞、歐

有田外務大臣

田代總領事

第一〇三號

本二十八日佛總領事及英首席領事本官來訪今般日本軍ニ於テ英佛租界周圍ニ高壓線附鐵條網ヲ架設セル件ニ關シ嚴重ナル抗議文ヲ提出スルト共ニ右架設ノ理由如何ヲ問ヘルニ依リ本官ヨリ前回ノ檢問解除ニ關スル布告ニモ示サレタル如ク英佛當局ノ抗日分子取締ニ誠意ヲ缺キ徹底セサル限り何時ニテモ更ニ嚴重ナル包圍ヲ實施シ抗日分子ノ策動ニ備ヘ得ル様準備シ居ルニ過キササル旨ヲ答ヘ日本側トシテモ決シテ事ヲ好ンテ爲シ居ル次第ニアラサルニ付從來ノ當方ノ申入

ニ對シ積極的ニ協力ノ誠意ヲ示スニ於テハ問題ノ緩和ヲ計リ得ヘシト述ヘタル處英佛租界側ニ向ツテハ高壓線カ危險防止ノ設備ナク非人道問題ナリ等ト頻リニ「コンプレイン」シ居リタリ
北京、上海、漢口へ轉電セリ

天津英租界

S 1,1,1,0 - 54

195

S 1,1,1,0 - 54

194 170

秘

發電昭和十四年二月二十八日

天津英租界ニ聯銀事務所設置方ノ件

在北京 堀内總領事

有田外務大臣

暗第一五四號(至急)

實電第二四一號ニ關シ

中聯事務所ノ租界内設置ハ結構(陸軍中央ハ現地軍ニ於テ異存無キ
限リ差支無シトノ意向ナリ)ナルモ爲營集中事務取扱ヲ目的トスル
以上英國官憲ノ正式了解ヲ得ルコト困難ナルヘク之ヲ求ムルハ反テ
紛擾ヲ惹起スル惧レアルニ付「チャイタード」自休異存無キニ於テ
ハ「「チャイタード」同意ノ場合ハ英官憲ノ内諾アルモノト認メ差

支無カルヘシ)何等特別ノ事情無キ限リ其儘實行セラレ差支無シ
天津へ轉電セリ

(日本標準規格B5)

S 1,1,1,0 - 54

197 172

(日本標準規格B5)

S 1,1,1,0 - 54,

196 171

REEL No. A-0256

天津英租界

發電昭和十四年二月二十八日

天津英租界ニ聯銀事務所設置方ノ件

在北京 柳内總領事

有田外務大臣

暗第一五四號(至急)

貴電第二四一號ニ關シ

中聯事務所ノ租界内設置ハ結構(陸軍中央ハ現地軍ニ於テ異存無キ
限リ差支無シトノ意向ナリ)ナルモ爲替集中事務取扱ヲ目的トスル
以上英國官憲ノ正式了解ヲ得ルコト困難ナルヘク之ヲ求ムルハ反テ
紛擾ヲ惹起スル惧レアルニ付「チャイタード」自休異存無キニ於テ
ハ「チャイタード」同意ノ場合ハ英官憲ノ内諾アルモノト認メ差



子
中
中
中

外務省

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0 - 54

198 173

支無カルヘシ)何等特別ノ事情無キ限リ其儘實行セラレ差支無シ
天津へ轉電セリ

外務省

(日本標準規格B5)

S 1.1.1.0 - 54

199 174

REEL No. A-0256

原照局

機密第一七九號

第一號

昭和十四年二月二十八日

在天津

總領事 田代重徳



天津英租界

昭和十四年二月八日 接受

記帳簿

14.3.10

外務大臣 有田 八郎 殿

我方ノ英佛租界境界通行人ニ對スル檢問解除
ノ一般輿論ニ與ヘタル及響ニ関スル件
本件ニ関シ當館警察署長ヨリ別紙ノ通り報告有之タル
ニ付何等御參考迄報告申進ス

S 1.1.1.0 - 54

200 175

天警高初合第九二號

昭和十四年二月二十五日

在天津總領事館

警察署長 田島周平

在北平大使館

警務部長

汪內干城 啟

在天津

總領事 田代重德 啟

我方ノ英佛租界境界通行人ニ對テ檢問解除ニ依ル

及響音ニ因テ件

本月八日我方ノ

檢問檢査解除ヲ斷行スル為メ英工部局

ニ於テハ八日祝祭表裏ニ國交覺系抗日分子ニシテ全商嚴禁ヲ
ル李漢元外數名ヲ召集シ今後ノ抗日工作ニ件嚴禁ナル訓示
ヲ與ヘタル趣ナリ越テ本月十日頃英佛當局ニ於テハ今後
我方ノ同租界内ニ於ケル抗日分子檢査ニ付テハ行爲ヲ採用セ
ンガ爲檢問ヲ解除シタル次第ナリトノ情報ヲ得テ兩當局ハ
主腦部聯合會議ヲ開キ兩租界進入ノ通行人ヲ嚴重取締ヘ
ルト共ニ武力防備ヲナシ日本當局ハ副策ニ對應スヘルト議
決セン趣ナルカ其他市内ニ行ハレフ、アル風評左記ノ通り

記

一日本當局ノ境界通行人ノ檢問實施ノ効果ナキ爲檢問ヲ
解除シ嚴重監視スルコトナリタルハ必要ニ應シ武カシテ
兩租界内ニ侵入シテ目的ヲ完徹スル一カ策ナリ
二津市区内ノ神商方面ノ日本當局ニ哀訴極運動ヲ爲セ

S 1.1.1.0 - 54

202

S 1.1.1.0 - 54

201 176

ルメナリ

三、英國駐支大使ノ對日抗議ニヨルモノナリ

四、英國ノ核支方針着々トシテ進捗シテ、アル為メ日本側ノ恐

怖狼狽ニ依ルモノナリ

五、抗日團隊ニ於テハ日本當局ノ檢問檢索解除ヲ利用シ各

團ノ行動ヲ一層活潑トナシ反蒙ニ對シテハ種々ノ方法ニヨリ

抗日思想ヲ宣傳シ依然中央政府ノ存在スルヲ認識

セシメ以テ華北新政權成立ヲ妨害スヘク圖策ニ乗出セリト

右何等御參考迄報告申進ス

本信寫送付先

北京 印坊

袁州各署(新)長

S 1.1.1.0 - 64

203

177

秘

昭和14 五八五八

暗 天津 三月一日後發
本省 一日夜着

通

有田外務大臣

田代總領事

第一〇七號

當地牛肉輸出組合ハ大日本輸入食肉聯合會トノ契約ニ依ル覺書ニ基
キ一月中ニ枝肉三百五頭分(此ノ額四萬七千餘圓)ヲ輸出セル處一
月下旬聯合會ヨリ當地積出ノ牛肉ハ青島ノモノニ比シ品質劣レルヲ
以テ今後ハ協定價ヨリ一錢五厘ヲ引カレタシ然ラサレハ積止アリタ
シトノ電報アリ折返シ當地組合ヨリ品質ノ低下ハ信シラレサルモ五
厘方値引ナラ應スル旨返電セル趣ナリ其ノ後一箇月ノ後更ニ聯合會
ヨリ三、四月ノ内地沖値ニ付照會アリ引續キ双方交渉中ナルモ未タ

電信寫

妥協ニ到ラス當地組合ノ意嚮ニ依レハ聯合會ノ態度ニ對シ不滿ヲ抱
キ居リ即チ二月分ノ協定ヲ爲ササルノミナラス(聯合會ノ來信ニ依
レハ二月分爲替使用済ノ由)品質ニ藉口シテ徒ニ遷延セシメ此ノ間
青島ヨリ大量輸入シ居リ且青島ヨリノ沖値ヨリ二錢ノ割戻制ヲ設ケ
而モ内地組合員ノ販賣口錢ハ一割以上ニ上リ居ル點等ヲ擧ケ尙當組
合トシテモ爲替ノ割當額カ判明セサレハ内地沖値モ容易ニ決定シ得
サルモノトシ此ノ際天津、青島尙爲替ノ分離方ヲ要望シ居レリ右爲
替ノ分離ハ至極妥當ナリト認メラルルニ付テハ關係官廳ヘ然ルヘク
御取計相煩度シ
北京、青島、濟南ヘ轉電セリ

S 1.1.1.0 - 54

205

S 1.1.1.0 - 54

204 178

秘

電信寫

昭和五 五八六〇 暗 天津 三月一日後發
本省 一日夜着

有田外務大臣

田代總領事

第一〇八號

往電第一〇七號ニ關シ

一日獨逸總領事本官來訪日本軍ニ依ル鐵條網架設ノ理由ヲ問ヘルニ
依リ冒頭往電ト同趣旨ニテ然ルヘク應酬シ置キタルカ其ノ際ニ總領
事ノ語レル左記ニ點ハ當地一般外人ノ印象ヲ現ハセルモノト思考セ
ラルルニ付御參考迄

一、獨逸居留民ノ大半ハ當地歐米人大多數ト同様英佛租界ニ居住又ハ
「ビジネス・センター」ヲ有スル處巷間傳フル所ニ依レハ臨時政

府ノ爲替管理及日本軍ノ強化セル檢問ハ時ヲ同シウシテ開始セラ
ルルヤノ趣ニテ斯ル場合獨逸人ノ貿易活動ハ事實上停頓ノ狀態ニ
陥ルヘク多大ノ不安ヲ抱キ居レリ(過日米國商業會議所代表モ同
様ノ懸念ヲ當館館員ニ洩ラシ居レリ)

二、日伊兩租界間ニテ強化説ニ端ヲ發シタル風評ナルヤモ知レサレト

最近日本ハ先ツ伊太利ニ働キ掛ケ相携ヘテ租界邊界ヲ實行シ以テ

英佛租界ヲシテ同様ノ措置ニ出テシメントスルモノナリトノ説アリ

尚(二)ニ關シテハ過日當館館員ニ對シ伊太利領事自身此ノ種風説ヲ耳

ニセル旨語レル趣ナリ(本官モ曾テ獨逸人側ノ情報トシテ同様ノ風

説ヲ聽取セルコトアリ)

北京 上海 漢口ヘ轉電セリ

天保英仙社

S 1.1.1.0 - 54

207

S 1.1.1.0 - 54

206175

REEL No. A-0256

アジア歴史資料センター

三月三日附在京英國大使發大臣宛公文要譯

(昭和十四、三、八、亞一)

以書翰啓上致候譯者本年一月二十三日本使ハ次官閣下ニ對シ天津ニ於ケル事態ニ關シ説明ヲ爲シ其ノ説明ニ鑑ミ正當ナル存在理由無ク且日本軍及各種ノ外國國庫トノ間ノ關係ニ好マシカラサル影響ヲ與ヘタル或ル制限ヲ撤廢スル爲日本陸軍當局ニ訓令發出方依頼セラル書翰ヲ提出致置候、二月初旬狀態ハ益カ改善ヲ見タルモ日本陸軍當局ハ現在明ニ英國租界ニ對シ同ケラレタル尙一層ノ侵略的措置ヲ執リツツアリ本使ハ外務大臣ノ訓令ニ基キ茲ニ再ヒ本件ニ付日本政府ノ注意ヲ喚起スルノ光榮ヲ有シ候

ニ論點ヲ爲シ得ル限り明瞭ニ述フル爲ニ天津ニ於ケル英國當局ノ態度竝ニ行爲ト日本官憲ノ夫トヲ對照スルハ便宜ナルヘシト存シ候英國側ニ於テハ兵ノ地位ハ明瞭ニ次ノ如クニ述ヘラレ得ルモノニ御座候、即チ支那ニ於ケル戰鬪行爲ノ續行中ノ十八ヶ月間ニ於テ

膠シキ支那人居住シ居ルニ拘ラス英國租界地域ニ於テ排日暴行ハ發生セス、英國當局ハ支那人首領似者及他ノ容疑者ヲ留置シ外界トノ接觸ヲ斷絶セリ又日本當局ニ對シ其他租界内居住者ニ依リテ行ハルル排日活動ノ證據ヲ提出スル稜德漁シ若シ十分ナル證據ヲ得ラレル時ハ似響吾事件ニ於テ執ラレタルト同様ナル處置ヲ考慮スル用意アリ然ルニ日本當局ハ如何ナル種類ノ證據モ提出シタルコト無シ

三、一方日本當局ノ執リタル政策ハ事態ノ眞ノ困難モ亦石ヲ處理スル爲租界當局ニ依リ寫サレタル友誼的ニシテ効果的ナル盡力ニ對シテモ何等考慮ヲ拂ハサリシモノニ御座候客年夏以來ノ日本當局ノ措置ハ次ノ如クニ約言セラルルモノト存シ候客年九月上旬日本陸軍當局ハ前以テ租界當局ト事件ヲ談合スルノ禮儀アル手續ヲ執ルコトナク日本人ニ對シ「租界當局トノ友誼的協調ヲ望ムハ無駄」ナリトノ理由ヲ以テ英租界ヨリノ引揚方ヲ命令セリ、東京並天津

ニ於テ爲サレタル抗議ニモ拘ラス此ノ目的ノ爲メノ日本陸軍當局ノ壓迫ハ全然緩和セラレス却テ秋末ニ於テ事實上激化セラレ爲メニ八月ト十二月初旬トノ間ニ租界内ノ日本人居住者ハ千人ヨリ五十人ニ減少セリ、此ノ種ノ壓迫ニ満足セス日本當局ハ十二月英租界ニ通スル道路上ニ通行障礙物ヲ設ケ租界ニ出入スルモノハ歩哨ニ依リ停止サレ且検査セラルル仕組ヲ始メタリ、河ヲ横斷スル渡船ハ運行ヲ妨害セラレ一般ニ商業界並租界ニ對シ重大ナル不便ヲ與ヘタリ

四 二月八日障礙物自身ハ完全ニハ撤去セラレス且日本歩哨ハ居残りタルモ往來止メノ制限停止セラレタル爲事態ハ或緩和ヲ示シ申候乍併コノ改善ハ直チニ終止致候、一方再ヒ制限ヲ設ケタルコトヲ正當化スル何等ノ事件モ起ラザリシニ拘ラス日本特務機關長ハ再ヒ二月十六日英國當局ノ態度ニ苦情ヲ申立テ且若シ排日傾向アリト(證據或ハ何等ノ形跡スラナク)主張セラレタル英國租界警察

官四名ヲ免職セサル時ハ往來止メノ措置ヲ再ヒナスヘシト威嚇致候之ニ對スル租界當局ノ回答ハ右警察官ハ單ニ嫌疑アリトノ陳述ノミニテハ免職シ得サルモ日本官憲カ右嫌疑ヲ支持スル爲提出セントスル如何ナル證據ヲモ慎重ニ検討スヘシト云フニ有之候然ルニ一方大有刺鐵條網ハ英國租界ノ西部ニ構築セラレ右租界ハ電氣ノ通シタル電線ニ依ツテモ包圍セラレ候又日本人間ニ於テハ日本陸軍當局ハ日伊兩租界ヲ連結スル新ラシキ橋梁完成ノ時ハ萬國橋閉鎖ノ意圖ヲ有スト放言セラレ候尙三月十日以降ハ輸出管理制強行セラルヘシトノ聲明發表セラレ右ハ其ノ輸出力北支聯合準備銀行ノ承認ヲ以テ元當リ一志二片ノ爲替率ニテナサレサル限り實際的ニハ北支ヨリノ凡テノ商品ノ輸出ヲ妨害スルコトトナルモノニ御座候

其約言スレハ天津ニ於ケル日本側政策ノ特徵ハ租界ニ於ケル英國權

益ナル觀點ヨリ見テ左ノ如クニ相成可候

(1) 英國租界ニ對スル連續的且益々増大スル侵略行爲

(2) 英國當局ヨリ累次要請シ來リシニモ拘ラス新カル行爲ヲ正當化セシムル如何ナル證據ヲモ提出シ得サルコト

(3) 租界當局ニ對スル日本陸軍官憲ノ非禮及前述ノ如ク日本官憲ニ

對シ何等苦情ヲ申立ツル尤モナル理由ヲ與ヘタルコトナキ租界當局ノ政策竝ニ措置ニ對シテ爲サル公的地位ニ在ル日本人ノ

累次ノ非友誼的發言

六 上述セル所ヨリ現地日本當局ハ租界ニ對シ實際上何等眞實ノ根據ナキ一狀態ヲ作り上ケントシツツアルカ如クニ存セラレ候之等ノ官憲ノ措置ニ對シ閣下ノ注意ヲ喚起スルト共ニ本使ハ二友好國間ノ關係ニ一層相應ハシキ雰囲気ノ裡ニ諧謔案カ調ヒセラレ且解決シ得ル様現地日本側ノ態度緩和ヲ保障スル爲メ日本帝國政府力速

カニ訓令ヲ發出セララルル様再ヒ希望スルノ光榮ヲ有シ候 敬具

No. 50

British Embassy,
Tokyo,
3rd March, 1939

Your Excellency,

On the 23rd January 1939 I addressed to the Vice-Minister for Foreign Affairs a letter giving certain explanations in regard to the situation in Tientsin and requesting that, in the light of these explanations, instructions should be issued to the Japanese military authorities to remove certain restrictions for the existence of which there was no justification and which had had undesirable effects on relations between the Japanese military on the one hand and the various foreign communities on the other. A slight improvement in the situation took place at the beginning of February, but the Japanese military authorities are now taking further aggressive measures clearly directed against the British Concession and I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, once again to bring this matter to the attention of the Japanese Government.

2. It may be convenient, in order that the issue may be stated as clearly as possible, to contrast the attitude and actions of the British authorities in Tientsin with those of the Japanese authorities. On

the/

His Excellency,
Mr. Hachiro Arita,
His Imperial Japanese Majesty's
Minister for Foreign Affairs.



136
218
9 11 10-54

日附	3月3日
件名	天津に於ける英國、權益の回復

文書接收受保

REEL No. A-0256

the British side the position may fairly be described as follows: for the eighteen months during which the hostilities in China have been in progress no anti-Japanese outrage has occurred in the British Municipal area, notwithstanding the presence of a very large Chinese population; the British authorities have interned the Chinese leader Ssu Ching-wu and other suspects and have debarred them from access to the outer world; they have also invited the Japanese authorities to produce evidence of anti-Japanese activities by any other individuals living in the Concession and would be prepared to consider action similar to that taken in the case of Ssu Ching-wu should sufficient evidence be available; no evidence of any kind has however been produced by the Japanese authorities.

5. On the other hand, the policy pursued by the Japanese authorities has taken account neither of the real difficulties of the situation nor of the friendly and effective efforts made by the Concession authorities to deal with it. The proceedings of the Japanese authorities since the summer of 1938 may be summarised as follows: at the beginning of September 1938 the Japanese military authorities, without adopting what would have been the courteous course of discussing the matter in advance with the Concession authorities, ordered Japanese nationals to evacuate the British Concession on the ground that it was "useless to hope for amicable cooperation with the Concession authorities"; despite representations both in Tokyo and

/Tientsin

S 1110-54

187
217

Tientsin, pressure by the Japanese military authorities to this end was never completely relaxed and was actually intensified in the late autumn, so that between August and the beginning of December the number of Japanese residents in the British Concession diminished from over 1,000 to 50. Not content with this form of pressure, the Japanese authorities in December erected traffic barriers on the roads leading to the British Concession and instituted a system by which persons entering and leaving the Concession were stopped and searched by sentries. Ferries across the river were prevented from functioning and serious inconvenience was caused to the business community and the Concession generally.

4. On the 8th February a certain alleviation of the position was brought about by the barrier restrictions being suspended, though the barriers themselves were not completely removed and the Japanese sentries remained. This improvement was, however, shortlived. Although nothing occurred in the meantime to justify any reimposition of the restrictions, the Chief of the Japanese Military Special Service Mission complained again on the 16th February of the attitude of the British authorities and threatened reimposition of the barrier procedure if four members of the British Municipal Council police, alleged (without proof or even evidence) to be guilty of anti-Japanese proclivities, were not removed. The reply of the Concession authorities was to the effect that police officers/

S 1.1.1.0-3# 188 216

officers could not be removed on mere statements of suspicion, but that any evidence which the Japanese authorities chose to submit in support of these charges would be carefully examined. In the meantime, however, heavy barbed wire entanglements were erected to the west of the British Concession, which was also enclosed with a live electric wire. It is also freely stated in Japanese circles to be the intention of the Japanese military authorities to close the International bridge, when the new bridge joining the Italian and Japanese Concessions is completed. Furthermore the announcement has been made that from the 10th March a system of export control is to be enforced which will prevent the export of practically all commodities from North China unless such export is made at an exchange rate of 1s. 2d. per yuan with the approval of the Federal Reserve Bank of North China.

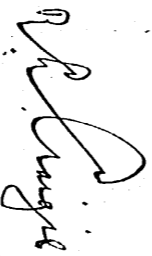
5. In short the characteristics of Japanese policy in regard to Tientsin, viewed from the point of view of the British interests in the Concession, may be described as follows:

- (1) A series of increasingly aggressive acts against the British Concession;
- (2) Failure to produce any evidence to justify such proceedings, although such evidence has been repeatedly requested by the British authorities;
- (3) Lack of courtesy by the Japanese military authorities towards the Concession authorities and repeated/

repeated unfriendly utterances by Japanese holding official positions in regard to the policy and proceedings of the Concession authorities who, as it has been shown above, have given the Japanese authorities no justifiable cause for complaint.

6. It would appear from the above that the local Japanese authorities are seeking to build up against the Concession a case which is, in fact, without any real foundation. In directing Your Excellency's attention to the proceedings of these authorities, I have the honour once more to express the hope that early instructions will be issued by the Imperial Japanese Government to ensure a moderation of the local Japanese attitude in order that pending problems may be investigated and settled in an atmosphere more in keeping with the relations between two friendly Powers.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.



S. 1110 : 54 190 214

懸案

主任

總番號一

267

國別

英

件名	天津英租界問題	
接 到	大臣、 次官	3.月6日
	主管課。	3.月7日
處 置	寫送付	儀典、歐二、 歐 、通商、 省內。 情 、情三、米一、 米 、 電信、文書、調五。 3.月11日 省外。陸、海、參本、軍令。 3.月11日
	出 先	要領電報 月 日 寫 郵 送 月 日
回 答	起 案	月 日
	發 送	月 日
	出先～郵電報	月 日
	省内外～寫	月 日
備 考		

東京局長

3

東京局長第3課

3

長

S 11.1.0-54 191 219

REEL No. A-0256

秘

送

電信寫

昭和十四年三月三日午後

天津三月三日午後
本省 三日夜着

有田外務大臣

田代總領事

第一一七號

天津市公署ハ三月一日附公文ヲ以テ當地佛國總領事ニ對シ王竹林暗殺事件ニ關シ幾ニ犯人ノ嚴重捜査及逮捕引渡方申入レ置キタルニ付ラス未タニ犯人ノ逮捕ヲ見サルノミナラス何等ノ回答ニモ接モサルハ遺憾ニ極ヘス今後更ニ誠意アル措置ニ至ラレ度キ旨及現在同租界内ニハ多數ノ無線設備存在シ居ルコト技術的檢査ニ依リ明カナル處之カ取締不充分ト認メラルルニ付積極的取締ヲ要望スル旨並ニ最前「テロ」事件ノ續發ハ租界當局取締ノ手落ニシテ地方治安維持上遺憾ナルニ付一層嚴重ナル取締勸行ヲ希望スル旨抗議セルカ同時ニ英國總領事ニ對シテモ略同様ノ趣旨ヲ以テ抗議スル所アリタリ委細郵報スニ了

天津英租界

記帳

S 1,1,1.0 - 54

221

S 1,1,1.0 - 54

220 192

秘

昭和14 六一二九 暗 天津 三月三日發
本省 三日夜着

通、亞

有田外務大臣

田代總領事

第一一九號

本官發北京宛電報

第三四號

大臣發貴官宛電報第一五四號ニ關シ

「チャータード」側ハ本件建物（英界「ビクトリア」街正金向ヒ側ノ聯銀ニ依ル使用ハ英國工部局サヘ承諾セハ同行トシテハ異存ナシトノコトニ付二日正金川村同工部局「バーンズ」書記長ト會見ノ結果英國側ニ異存ナキコト確メ得タルニ依リ借受方決定シ本官ヨリハ別ニ申入ヲ爲ササルコトトセリ
大臣、上海へ轉電セリ

電信寫

天津英租界

8 1.1.1.0 - 54

-222 193

電信寫

北天青
送の

昭和14 六一二七六 平

倫敦 三月四日後發
本省 五日前着

通、情

有田外務大臣

重光大使

一般的情報

四日「タイムズ」上海特電ハ日本側カ天津英佛租界ヲ鐵條網ニテ封鎖セルニ對シ同地英佛總領事ヨリ口頭ヲ以テ嚴重抗議シタル旨並ニ日本側ノ意圖ハ租界封鎖ニ依リ外ノ人ヲシテ爲替管理法ニ協力スルノ巴ムナキニ至ラシメントスルモノナルモ北支ノ支那人ハ新幣制ヲ敵視シ其ノ失敗ヲ信シ居リ外國銀行モ民衆ノ欲セサル通貨ノ強制ニハ協力ヲ拒ミ居レルカ日本側ハ面上飽迄強行スル決意ノ如ク必然ノ結果トシテ天津ノ金貿易ハ停止シ租界ノ非常ナル困難ニ臨ムベシト報シ居レリ（了）

天津英租界

8 1.1.1.0 - 54

-223 194

原配五

機密第三〇八號

第一課

昭和十四年三月六日

在天津

總領事 田代重徳



外務大臣 有田八郎 殿

英佛租界内潜伏抗日團ノ刺客密派ニ關スル件

本件ニ關シ當館警察署長ヨリ別紙ノ通報告有之タルニ付
何等御参考並御報告申進ス

本信寫送付先

張家口 青島 濟南

手付英租界

記帳

14.3.20

S 1,1,1,0 - 54

.224 195

REEL No. A-0256

天警高秘合第一〇一號

昭和十四年三月四日

在天津總領事館

警務署長 田島 周平

在北京大使館

警務部長 堀内 干城 殿

在天津

總領事 田代 重德 殿

英佛租界内潜伏抗日團ノ刺客密派ニ關スル件
謀者ノ提報ニ據レハ當地英佛租界内ニ潜伏セル各
抗日團ハ從來敢行ニ乘レル煤破放火逆宣傳ノ手段ハ
大ナル効果ヲ收メラルニ依リ今後一層工作ノ効果ヲ擧ゲ
ン為メ舊正ニ契機トシテ新計画ヲ樹テ京津一帶ノ日本
側政治人員及新政府各要人ノ暗殺ヲ敢行セシム可ク

抗日刺客ヲ各地方ニ向テ密派セル趣ナリ
右御参考迄報告申進ス

本信寫送付先

北京 卽坊 滄州各署(所)長

S 1.1.1.0 - 54

226

S 1.1.1.0 - 54

225 196

東京局

第一課

天津英租界

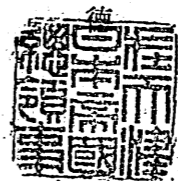
14. 3. 20

機密第三一二號

昭和十四年三月六日

在天津

總領事 田代重



別紙添附

外務大臣 有田 八郎 殿

英佛租界包圍電化鐵條網敷設ニ對スル抗議ニ關スル件

今般軍ニ依リテ敷設セラレタル電化鐵條網ニ關シテハ既電ノ通ナル
處英米佛獨四國領事ヨリ別添寫ノ如キ抗議ヲ提出越セルニ付何等御
參考迄茲許一括提出ス

本信寫送付先 北京(大) 上海 漢口

在天津日本總領事館

拜啓陳者目下日本軍ニ於テ構築セラレツツアル用意ハ勿論貴官御熟
知ノコトト被存候處右ハ天津一般市民ヲ電化鐵條網ニ對スル危險ニ
曝サントスル明白ナル意圖ノ下ニ生命ニ危險ヲ及ホス如ク設計セラ
レ居ルモノニシテ本官ハ貴官ノ注意ヲ喚起スルト共ニ米國市民ノ生
命財產ニ對スル威嚇トシテ抗議スルモノニ御座候
普通市民ノ多數居住シ居リ且何等敵意アル軍隊ニ依リ占據セラレ居
ラサル地域ノ境界ニ於テ斯ノ如キ鐵條網ノ使用ハ假令危險予防裝置
ニ依リテ偶然ノ接觸ヲ予防スル如ク用意セラレアルニセヨ穩當トハ
認メラレス候而シテ本官ノ視察ニ依レハ右防塞ハ電化鐵條網ノ住宅
側ニハ用意セラレ居ラス候
本官ハ前記電化鐵條網力無知ノ市民及其ノ財產ヲ感電ノ危險ニ曝ス

在天津日本總領事館

6 1,1,1,0 - 54

228198

6 1,1,1,0 - 54

227197

REEL No. A-0256

カ如ク使用セラルル等ノ事ナキ様貴官ニ於テ保證相成様希望致候

敬具

一九三一年三月一日

米國總領事 ゼイ、ケイ、コードウエル

田代總領事 殿

在天津日本總領事館

S 1,1,1.0 - 54

• 229 199
197

拜啓

陳者目下英租界周圍ヲ廻リ構築中ノ充電線網ノ施設ニ對シ嚴重ナル

抗議ヲ致度候

右充電線ハ英租界側ニ於テハ何等防衛裝置無之人命ニ危險ヲ及ホス

可候

敬具

二月二十八日

總領事病氣中代理

ジョー、エー、ハーバート

田代總領事 殿

在天津日本總領事館

S 1,1,1.0 - 54

200
230

REEL No. A-0256

拜啓陳者本國人ノ通知ニ依リ在津日本軍當局ニ於テハ英佛租界周邊ノ還狀道路ニ沿ヒ高壓電流ヲ通スル電化鐵條網ヲ敷設セラレタル旨並ニ此ノ電化鐵條網ハ道路ノ側ニ於テノミ鐵條網ニ依リテ予防裝置セラレ居ルモ他ノ側即チ内側ニ於テハ何等ノ防護施設ナキ旨承知致候右ハ何等惡意ナク全く疑念ナキ人ニモ無知又ハ不注意ニ依リ電化鐵條網ニ近接シ死又ハ重傷ニ至ラシムル危險有之ヘク候本官ハ日本軍當局ニ於テ無知ノ人々ニ生命又ハ身体ノ危險ヲ及ホスコトヲ欲セラレサルコトヲ確信致シ候得共現狀ニ於テハ總テノ人々從而獨逸人ニ對シテモ同様危險存在シ居ル次第ニ付貴官ヨリ當該當局ニ對シ必要ナル防護方法ノ採用方御交渉相煩度此段御依頼申上候

敬具

在天津日本總領事館

231-201

S 1.1.1.0 - 54

一九三九年三月二日

獨逸總領事

ダブルユー、ストラ

田代總領事 殿

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

232 202

拜啓陳者日本軍ニ於テハ英佛租界包圍ノ爲鐵條網其他各種軍事工作物建設等着々御架設中ノ所此種工作物カ顯示スル敵對的性質ハ暫ク之ヲ措クモ電流付鐵條網カ佛租界面ニ於テ何等危險予防裝置ナキ點ニ付キ貴官ノ深甚ノ注意ヲ喚起致候
本官ハ諸種ノ考慮上ヨリ明白ナ留保ヲ附シツツモ大使館ニ對シ右事情報告致置候

佛國總領事「レビシエ」

田代總領事 殿

在天津日本總領事館

S 1.1.1.0 - 54

233 203

REEL No. A-0256

アジア歴史資料センター

COPY

AMERICAN CONSULATE GENERAL
Tientsin, China, March 1, 1939.

Sir and dear Colleague:

I have the honor to draw your attention to the preparations, with which you are doubtless familiar, being made by the Japanese military with the apparent intention of subjecting the civilian population of Tientsin to the perils of an electrically charged fence designed to be a danger to human life, against which I must protest as being a menace to the lives and property of American citizens.

The use of such fences on the borders of populous areas inhabited by civilians and not occupied by hostile armed forces cannot be regarded with equanimity, even though such fences were provided with barriers designed to prevent accidental contact with the live wires,

S. Tashiro, Esquire,
Japanese Consul General,
Tientsin.

S 1,1,1,0 - 54

238

204

-2-

wires, and which have not been provided on the residential side of the fence which I have observed.

I hope that you will be able to assure me that the fences to which I have referred will not be so used as to expose innocent civilians and their property to the danger of electrocution.

I have the honor to be,

Sir and dear Colleague,

Your obedient Servant,

(Sgd.) J. K. Caldwell,

American Consul General.

S 1,1,1,0 - 54

237

205

REEL No. A-0256

アジア歴史資料センター

COPY

BRITISH CONSULATE-GENERAL,
TIENTSIN.

28th February, 1939

Sir and dear Colleague,

I have the honour to enter the most vigorous protest against the live wire fence which is at present in process of being constructed around the perimeter of the British Concession.

2. This live wire is unprotected on the British Concession side and constitutes a potential danger to life.

I have the honour to be,

Sir and dear Colleague,

Your obedient Servant

(Sgd.) G. A. Herbert

for and during the indisposition
of H.M. Consul-General

S. Tashiro, Esquire,
Japanese Consul-General,
Tientsin.

S 1110-54

235

207

CONSULAT DE FRANCE

A TIEN-TSIN

COPY

Le 28 février 1939.

Monsieur le Consul Général et cher Collègue,

L'armée japonaise déploie beaucoup d'activité pour entourer les concessions de réseaux barbelés et d'ouvrages militaires les plus variés.

Outre le caractère hostile que présentent ces travaux que rien ne justifie, il est un danger sur lequel je ne puis pas ne pas appeler votre sérieuse attention, celui de l'électrification des barrières sans qu'aucune mesure de protection soit envisagée sur la face qu'elles présentent à la Concession française.

Tout en formulant les réserves les plus expresses à toutes fins utiles, je rends compte de cette situation à mon Ambassade.

Veillez agréer, Monsieur le Consul Général et cher Collègue, l'assurance de ma haute considération.

Ch. Lepislier

Consul Général de France.

Monsieur TASHIRO,

Consul Général du Japon,

TIEN-TSIN.

S 1110-54

234

208

DEUTSCHES GENERALKONSULAT

TIENTSIN

March 2nd, 1939

COPY

Sir and dear Colleague,

Through the information given me by some of my nationals, it has come to my knowledge that the Japanese Military Authorities in Tientsin have erected along the circular road skirting the French and British Concessions, a live wire which will eventually be charged with high-tension electricity, and that this wire is protected by barbed wire on the road side only whilst it is left without any protection on the other, the inner side. Thus also wholly unsuspecting people who have no bad intentions at all, may through ignorance or inadvertence approach the live wire and thus run the risk of being killed or very seriously injured.

However, I am sure that the Japanese Military Authorities do in no way want to endanger the life and health of innocent people, and as at the present state of affairs the danger exists for all people alike and amongst them also for German nationals, I have the honour to ask you to be good enough to approach the competent Authorities with the view that the necessary protective measures may be taken.

Thanking you very much for your good offices in this matter,

I have the honour to be,

Sir and dear Colleague,

Your obedient servant

(Sgd.) W. Stoller

German Consul-General.

S. Fashiro, Esquire,
Japanese Consul-General,
Tientsin.

S 11110 - 54

236

206

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AIDE MEMOIRE

Reference is made to the informal memorandum presented by the American Embassy to the Japanese Foreign Office under date of February 6, 1939, relating to certain irksome and seemingly unwarranted restrictions placed upon American personal and business interests in Tientsin by the Japanese military authorities in that city.

Information has now reached the Government of the United States indicating that there has been little or no relaxation in the restrictions referred to above and that further restrictions are to be imposed effective March 10, 1939, which will undoubtedly have a most unfavorable effect upon the extensive American personal and business interests in Tientsin.

Within the last week or ten days the Japanese military have constructed along the south and west boundaries of the British and French Concessions and the road to the East Arsenal live-wire fences with solid posts, and heavy insulators and wire, flanked by heavy wire, and have collected near the keyed entrances to the Concessions and within the first special area large quantities of "knife supports" for wire entanglements of heavy poles, much larter and more

substantial

209

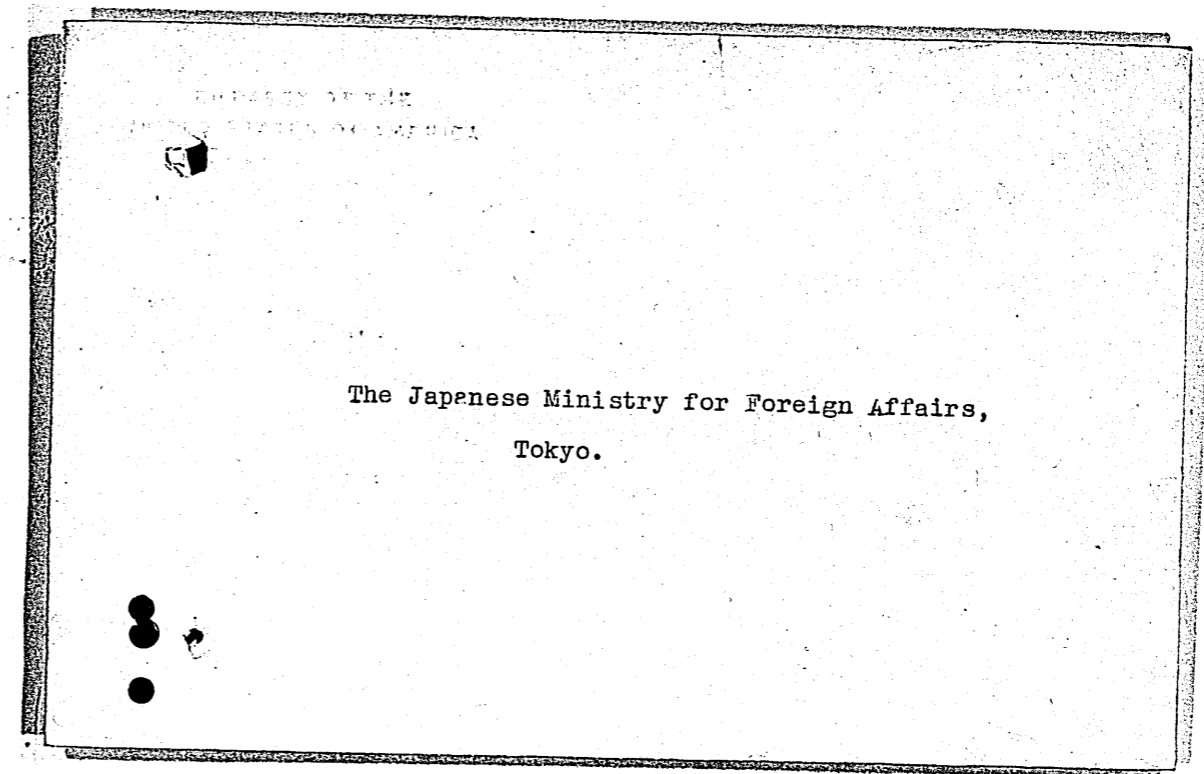
- 2 -

substantial than any used hitherto. These measures constitute a serious danger to the lives of American citizens.

In view of the foregoing the Government of the United States expresses the hope that the Japanese authorities will immediately take the necessary steps to alleviate those restrictions already imposed and to prevent further restrictions being imposed such as those contemplated to be made effective on March 10, 1939.

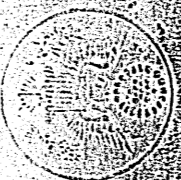
Tokyo, March 8, 1939.

210



REEL No. A-0256





EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

東亞局
AIDE MEMOIRE

Reference is made to the informal memorandum presented

by the American Embassy to the Japanese Foreign Office under date of February 6, 1939, relating to certain irksome and seemingly unwarranted restrictions placed upon American personal and business interests in Tientsin by the Japanese military authorities in that city.

Information has now reached the Government of the United States indicating that there has been little or no relaxation in the restrictions referred to above and that further restrictions are to be imposed effective March 10, 1939, which will undoubtedly have a most unfavorable effect upon the extensive American personal and business interests in Tientsin.

Within the last week or ten days the Japanese military have constructed along the south and west boundaries of the British and French Concessions and the road to the East Arsenal live-wire fences with

亞米利加
H. 317
第一號

31
M. 422

21110-54

211 240

solid

solid posts, and heavy insulators and wire, flanked by heavy wire, and have collected near the keyed entrances to the Concessions and within the first special area large quantities of "knife supports" for wire entanglements of heavy poles, much larger and more substantial than any used hitherto. These measures constitute a serious danger to the lives of American citizens.

In view of the foregoing the Government of the United States expresses the hope that the Japanese authorities will immediately take the necessary steps to alleviate those restrictions already imposed and to prevent further restrictions being imposed such as those contemplated to be made effective on March 10, 1939.

Tokyo, March 8, 1939.

S. 1.1.10-54

212

239